



Fiery® EXP50 Color Server



Bienvenida

© 2006 Electronics for Imaging, Inc. La información de esta publicación está cubierta por los *Avisos legales* para este producto.

45055347

10 de mayo de 2006





BIENVENIDA

Este documento de *Bienvenida* describe los requisitos del sistema y proporciona un resumen sobre cómo configurar el Fiery EXP50 Color Server para empezar a imprimir. Se describen las tareas iniciales que debe realizar y se indican las secciones de la documentación del usuario en las que se describen detalladamente los procedimientos. Este documento también proporciona una descripción de los manuales de usuario del CD de documentación del usuario e instrucciones para imprimirlos.

En este documento se supone que usted ya tiene instalados los componentes de la digital press. Los detalles sobre la digital press, la red, las computadoras remotas, las aplicaciones de software y Microsoft Windows no forman parte de los objetivos de esta guía.

Terminología y convenciones

En este documento se utilizan la terminología y las convenciones siguientes.

Término o convención	Hace referencia a
Aero	Fiery EXP50 (en ilustraciones y ejemplos)
Mac OS	Apple Mac OS X
Títulos en <i>cursiva</i>	Otros documentos de este conjunto
Windows	Microsoft Windows 2000, Windows XP, Windows Server 2003
	Temas para los que existe información adicional disponible en la Ayuda del software
	Sugerencias e información
	Información importante
	Información importante acerca de asuntos que pueden causar daños físicos a usted o a otros

Acerca de la documentación

Este documento es parte de un conjunto que se suministra a los usuarios y administradores de sistema del Fiery EXP50. Los documentos están en el CD de documentación del usuario en formato PDF (Portable Document Format). Estos archivos pueden visualizarse en línea o imprimirse mediante Adobe Reader. Cuando se visualizan en línea, estos archivos contienen enlaces y referencias cruzadas que permiten encontrar rápida y fácilmente la información necesaria. Utilice la versión más reciente de Reader para aprovechar las funciones de búsqueda avanzada. Para obtener más información, consulte “[Instalación y utilización de Adobe Reader](#)” en la página 7.

Los siguientes documentos componen el conjunto de documentación para su Fiery EXP50:

- *Instrucciones de configuración del servidor de impresión* proporciona un resumen gráfico de los requisitos de configuración mínimos para que el Fiery EXP50 funcione en su red.
- *Bienvenida* proporciona una introducción al Fiery EXP50 y a la documentación del usuario.
- *Instalación y configuración* explica la configuración básica y la administración del Fiery EXP50 para las plataformas y entornos de red admitidos. También incluye indicaciones generales para proporcionar servicios de impresión a los usuarios.
- *Impresión desde Windows e Impresión desde Mac OS* describen cómo instalar los controladores de impresora en computadoras Windows y Mac OS, cómo establecer las conexiones de impresión para las distintas redes y cómo empezar a imprimir desde las computadoras de los usuarios. Cada documento describe también la instalación y el uso de las utilidades relacionadas con la impresión como Job Monitor y la Utilidad Printer Delete.
- *Opciones de impresión* proporciona información acerca de las opciones de impresión del Fiery EXP50. En este documento se describen las opciones de impresión y las características a las que puede acceder desde el controlador de impresora, las redefiniciones de trabajos de Command WorkStation y las propiedades del trabajo de Hot Folders.
- *Utilidades* describe cómo instalar, configurar y usar las utilidades de software que se incluyen en el DVD de software del usuario.
- *Impresión a color* explica cómo gestionar la salida del color en el Fiery EXP50. En este documento se proporciona información acerca de ColorWise Pro Tools, que incluye cómo calibrar el Fiery EXP50 y cómo configurar las opciones de impresión de ColorWise desde computadoras Windows y Mac OS.
- *Graphic Arts Package* trata las necesidades y requisitos específicos de los profesionales de las artes gráficas y los talleres de impresión comercial.
- *Guía de referencia del color del Fiery* proporciona una descripción general de los conceptos y flujos de trabajo de gestión del color y describe cómo gestionar el color desde distintas aplicaciones.

- *Ejemplos de flujos de trabajo* describe ejemplos de situaciones de impresión completas y proporciona referencias cruzadas a la información pertinente en el conjunto de documentación.
- *Impresión de datos variables* complementa la información de *Ejemplos de flujo de trabajo* con información de referencia acerca de la impresión de datos variables (VDP). Este documento incluye una descripción general de FreeForm y de dónde configurar las opciones de FreeForm.
- *Glosario* proporciona definiciones de los conceptos relacionados con el color, las aplicaciones de impresión y la terminología de impresión que más se utilizan en el conjunto de documentación.
- Las *Notas de la versión para el cliente* proporcionan información de última hora acerca del producto y soluciones temporales a algunos de los problemas que pueden aparecer.

Instalación de la documentación del usuario

Puede instalar la documentación del usuario directamente desde el CD de documentación del usuario. Además si la documentación del usuario se instaló en el Fiery EXP50 y está compartido, puede instalar la documentación del usuario en la red.

NOTA: Puede ver la documentación desde el CD o puede copiar la carpeta de idioma que desee a su escritorio. Si copia los archivos en su computadora, mantenga todos los archivos en la carpeta de idioma. No cambie el nombre de los archivos. Si lo hace los enlaces de las referencias cruzadas no funcionarán correctamente.

PARA INSTALAR LA DOCUMENTACIÓN DEL USUARIO EN UNA COMPUTADORA CLIENTE DESDE EL CD DE DOCUMENTACIÓN DEL USUARIO

1 Inserte el CD de documentación del usuario en la unidad de CD ROM.

Se muestra el contenido del CD. En Mac OS X, se muestra el icono del disco y debe hacer clic para que se muestre el contenido del CD.

2 Busque la carpeta de idioma a la que desea acceder.

A continuación, puede copiar los documentos que desee a su unidad de disco duro, o si hay un enlace de Acrobat dentro de la carpeta, puede hacer clic en ese enlace para descargar la documentación desde Internet.

NOTA: Si no tiene instalado Acrobat Reader, debe abrir la carpeta Acrobat Reader e instalar la versión requerida para su sistema operativo (Windows o Mac OS). Consulte “[Instalación y utilización de Adobe Reader](#)” en la página 7.

PARA INSTALAR LA DOCUMENTACIÓN DEL USUARIO EN UN CLIENTE WINDOWS A TRAVÉS DE LA RED

1 Busque el Fiery EXP50 a través de la red, mediante la dirección IP o el nombre de servidor DNS.

2 Escriba el nombre de usuario y la contraseña si es necesario.

Pregunte al administrador de red si es necesario.

3 Busque la carpeta User_Docs.

4 Busque la carpeta de idioma que desee.

5 Copie la carpeta a su disco duro.

Si hay un enlace de Acrobat, haga clic en ese enlace para descargar la documentación desde Internet.

NOTA: Si no tiene instalado Acrobat Reader, debe abrir la carpeta Acrobat Reader e instalar la versión requerida para su sistema operativo (Windows o Mac OS). Consulte [“Instalación y utilización de Adobe Reader”](#) en la página 7.

PARA INSTALAR LA DOCUMENTACIÓN DE USUARIO EN UN CLIENTE MAC OS X A TRAVÉS DE LA RED

1 Seleccione Conectarse al servidor desde el menú Ir.

2 Escriba smb:// seguido de la dirección IP del Fiery EXP50 y haga clic en Conectar.

Si no puede encontrar el Fiery EXP50, póngase en contacto con su administrador de red.

3 Escriba el nombre de usuario y la contraseña si es necesario.

Pregunte al administrador de red si es necesario.

4 Busque la carpeta User_Docs.

5 Busque la carpeta de idioma que desee.

6 Copie la carpeta a su disco duro.

Si hay un enlace de Acrobat dentro de la carpeta, haga clic en ese enlace para descargar la documentación desde Internet.

NOTA: Si no tiene instalado Acrobat Reader, debe abrir la carpeta Acrobat Reader e instalar la versión requerida para su sistema operativo (Windows o Mac OS). Consulte [“Instalación y utilización de Adobe Reader”](#) en la página 7.

Acerca de la Ayuda



La mayor parte del software del usuario, utilidades y controladores de impresora incluyen Ayuda y ésta se puede utilizar desde los botones de Ayuda o desde los menús de la barra de herramientas principal. La Ayuda proporciona procedimientos detallados para utilizar la aplicación, y en algunos casos proporciona detalles adicionales. La documentación le envía a la Ayuda para obtener más información en los casos adecuados.

Instalación y utilización de Adobe Reader

Para su comodidad, la versión actual de Adobe Reader para Windows y Mac OS X se incluye en el CD de documentación del usuario. Esta versión incorpora capacidades mejoradas para la búsqueda basada en reglas en el conjunto de documentación. Es muy aconsejable que instale la versión actual de Reader para poder aprovechar estas capacidades, a no ser que ya tenga instalada la versión equivalente de Adobe Acrobat.

PARA INSTALAR ADOBE READER

- 1 **Inserte el CD de documentación del usuario en la unidad de CD ROM de su computadora.**
- 2 **Haga doble clic en el icono del CD.**
- 3 **Abra la carpeta Adobe Reader.**
- 4 **Abra la carpeta correspondiente a su sistema operativo y haga doble clic en el archivo de instalador que está dentro (.exe para Windows, .dmg para Mac OS X).**
- 5 **Siga las instrucciones de instalación que aparecen en la pantalla.**

Utilización de Adobe Reader

Puede visualizar o imprimir los archivos PDF que se proporcionan en el CD de documentación del usuario mediante Reader o Acrobat. Una vez que Reader esté instalado, puede hacer doble clic en los archivos que tengan un icono PDF para abrirlos. Recuerde la capacidad de búsqueda avanzada de Reader que se suministra en este CD de documentación de usuario. Ahora puede buscar una palabra o una frase en la documentación del Fiery EXP50 mediante la búsqueda en todos los documentos que estén dentro de una carpeta específica de idioma en el CD de documentación del usuario. Para obtener información acerca de la utilización de ésta y otras funciones de Reader, consulte la Ayuda que se suministra con la aplicación.

Requisitos del sistema para computadoras de usuario

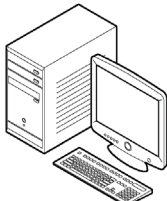
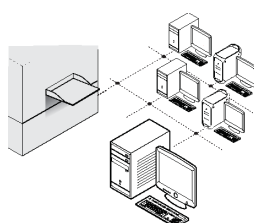
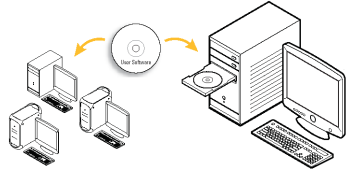
Para instalar el software del usuario del Fiery EXP50 en computadoras Windows o Mac OS, la computadora debe disponer de una unidad de DVD-ROM o tener la posibilidad de conectarse a la red mediante el Fiery EXP50 para descargar el software del usuario. En la tabla siguiente se enumeran los requisitos mínimos del sistema.

Requisitos mínimos para	Windows 2000/XP/Server 2003	Mac OS
Sistema operativo	Windows 2000 con el Service Pack 3 Windows XP se recomienda con el Service Pack 2 Windows Server 2003, Standard Edition, Enterprise Edition o Datacenter Edition, (alguna de ellas debe ser la versión de 32 bits)	Mac OS X v10.3 o posterior en modo nativo (sólo en el controlador de impresora PostScript)
Memoria para imprimir y para las utilidades (ColorWise Pro Tools y Job Monitor)	8 MB de memoria RAM para imprimir 32 MB de memoria RAM para las utilidades	32 MB de memoria RAM para imprimir 64 MB de memoria RAM para las utilidades
Protocolo de red	IPX/SPX o TCP/IP	AppleTalk (se admite EtherTalk) TCP/IP (obligatorio para Mac OS X v10.3 o posterior)
Protocolo de red para las utilidades de Fiery	TCP/IP	TCP/IP (obligatorio para Mac OS X v10.3 o posterior) (se admite EtherTalk)
WebTools	Navegador de Web compatible con Java: <ul style="list-style-type: none"> • Safari v1.2 o posterior para Mac OS X v10.3 o posterior • Internet Explorer v6 (Windows) <p>NOTA: Algunas utilidades de WebTools necesitan que se admita el navegador Java JVM v1.4.2.</p> <p>Un monitor y una memoria de vídeo que admita una profundidad de colores de 16 bits y una resolución mínima de 800x600</p> <p>Una red con TCP/IP habilitado y la dirección IP o el nombre DNS del Fiery EXP50</p> <p>Servicios de Web habilitados en el Fiery EXP50</p>	

Requisitos mínimos para	Windows 2000/XP/Server 2003	Mac OS
Command WorkStation	<p data-bbox="480 363 916 422">Una computadora basada en Windows con un procesador Pentium a 200 MHz o superior</p> <hr/> <p data-bbox="480 457 916 516">60 MB de espacio disponible en el disco duro para instalación</p> <p data-bbox="480 531 916 646">500 MB es el espacio recomendado para generar presentaciones preliminares completas de los archivos de trama y para el manejo de archivos PS o PDF grandes</p> <hr/> <p data-bbox="480 667 647 695">128 MB de RAM</p> <hr/> <p data-bbox="480 720 916 804">Un monitor que admita una profundidad de colores de 16 bits y una resolución mínima de 1024 x 768</p> <p data-bbox="480 825 916 877">Tarjeta de adaptador de vídeo con 2 MB de memoria de vídeo</p> <hr/> <p data-bbox="480 898 807 926">Protocolo de red TCP/IP instalado</p>	<p data-bbox="963 363 1299 390">Mac OS X nativo v10.3 o posterior</p> <p data-bbox="963 405 1278 432">Apple Macintosh G3 a 300 MHz</p> <hr/> <p data-bbox="963 457 1394 510">80 MB de espacio disponible en el disco duro para instalación</p>
Impose sólo en Command WorkStation Windows Edition	<p data-bbox="480 947 863 999">Además de los requisitos para Command WorkStation:</p> <ul data-bbox="480 1020 938 1224" style="list-style-type: none"> <li data-bbox="480 1020 938 1073">• Computadora basada en Windows con un procesador Pentium a 333 MHz <li data-bbox="480 1094 938 1121">• 90 MB de espacio disponible en el disco duro <li data-bbox="480 1142 938 1224">• Llave de protección de software para instalarse en el puerto paralelo para cada estación de trabajo cliente 	
Otros requisitos de red		
Red IPX (Novell)	<p data-bbox="480 1329 632 1356">Servidor Novell</p> <p data-bbox="480 1371 871 1398">Software Novell NetWare v5.x o posterior</p> <p data-bbox="480 1413 1007 1440">NOTA: La función iPrint de NetWare v6.x no se admite.</p> <p data-bbox="480 1455 895 1482">Pasarela NDPS en NetWare v5.x o posterior</p> <p data-bbox="480 1497 1422 1535">Compatibilidad con los tipos de trama Ethernet SNAP, Ethernet II, Ethernet 802.2 y Ethernet 802.3</p>	

Preparación para la impresión

Para configurar las opciones de impresión del Fiery EXP50, realice las operaciones siguientes:

Paso	Tarea		Referencia rápida
1	Configure el servidor de red 	Configure los servidores de red para especificar las colas de impresión del Fiery EXP50 y los usuarios del Fiery EXP50.	“Configuración del servidor de red” en la página 11
2	Conecte el Fiery EXP50 a una red en funcionamiento 	Prepare un nodo de red. Conecte el Fiery EXP50 a la digital press y a la red.	“Conecte el Fiery EXP50 a una red en funcionamiento” en la página 11
3	Configuración del Fiery EXP50 <ul style="list-style-type: none"> • Config del servidor • Config de la red • Config impresora 	En la Configuración, configure como mínimo el servidor, la red y la impresora.	“Configuración del Fiery EXP50” en la página 11
4	Prepare a los usuarios para imprimir 	En cada computadora desde la que los usuarios van a imprimir: <ul style="list-style-type: none"> • Instale los archivos de impresora adecuados y conecte una o varias conexiones de impresión. • Instale las utilidades y un navegador de Internet en las computadoras en las que los usuarios vayan a utilizarlas. • Compruebe que el Fiery EXP50 aparezca en la lista de impresoras e imprima un trabajo de prueba. 	“Preparación de las computadoras de usuario para imprimir” en la página 12

El Fiery EXP50 está ahora disponible en la red y está preparado para imprimir.

Configuración del servidor de red

Si necesita un servidor de red, debe configurarlo para que los usuarios puedan acceder al Fiery EXP50 como una impresora de red antes de configurar las opciones de red del Fiery EXP50 en la configuración. Para obtener más información, consulte *Instalación y configuración*.

Conecte el Fiery EXP50 a una red en funcionamiento

Cuando se agrega el Fiery EXP50 a una red, se supone que el administrador de red ya ha instalado un sistema de cableado para la red y que ha conectado las estaciones de trabajo y los servidores.

PARA CONECTAR EL FIERY EXP50 A UNA RED

- 1 **Prepare un nodo de red para el Fiery EXP50.**
- 2 **Conecte el Fiery EXP50 a la digital press.**
- 3 **Conecte el cable de red al conector de red del Fiery EXP50.**
- 4 **Imprima una página de prueba para comprobar que la digital press funciona correctamente.**

Para obtener más información, consulte *Instalación y configuración*.

Para obtener más información, consulte *Instalación y configuración*.

Configuración del Fiery EXP50

El proceso de configuración define la forma en que el Fiery EXP50 se comunica con otros dispositivos y administra los trabajos de impresión. Debe realizar la configuración la primera vez que encienda el Fiery EXP50 después de cargar el nuevo software del sistema o siempre que reinstale el software del sistema.

Utilice los menús de configuración en el orden siguiente:

Config del servidor para especificar opciones del sistema.

Config de la red para especificar todos los sistemas de red activos que transmiten trabajos de impresión al Fiery EXP50.

Config impresora para especificar cómo se administran los trabajos y las colas de impresión.

Ésta es la configuración mínima requerida para que el Fiery EXP50 pueda comenzar a imprimir. Para configurar los valores de la red en la configuración, necesita una conexión de red activa, de forma que el Fiery EXP50 pueda detectar las zonas, los servidores y las colas de servidor de la red.

PARA PREPARARSE PARA LA CONFIGURACIÓN DEL FIERY EXP50

- 1 Asegúrese de que la red esté instalada y operativa.
- 2 Imprima una página de prueba de la digital press para comprobar que la digital press funciona correctamente.
- 3 Apague la digital press y conecte el cable de interfaz de la digital press al Fiery EXP50.
- 4 Para confirmar esta conexión, encienda la digital press y el Fiery EXP50 e imprima una página de prueba desde Command WorkStation.
- 5 Con la digital press y el Fiery EXP50 apagados, conecte el cable de red al Fiery EXP50.
- 6 Encienda la digital press y el Fiery EXP50.

PARA IMPRIMIR LA PÁGINA CONFIGURACIÓN DESDE COMMAND WORKSTATION

- 1 En Command WorkStation, seleccione Imprimir páginas desde el menú Servidor.
- 2 Haga clic en Configuración.
- 3 Haga clic en Imprimir.

Preparación de las computadoras de usuario para imprimir

Para poder imprimir al Fiery EXP50, debe instalar los archivos de software de impresora adecuados del Fiery EXP50 desde el DVD de software del usuario y conectar las computadoras de los usuarios al Fiery EXP50 a través de la red.

Computadoras Windows

Para configurar la impresión para los sistemas operativos Windows admitidos, realice las operaciones siguientes:

- Instale los controladores de impresora y los archivos de descripción de impresora correspondientes.
- Configure las opciones de impresión instalables.
- Configure la conexión de impresión entre el cliente y el Fiery EXP50.

Para obtener más información, consulte *Impresión desde Windows*.

Computadoras Mac OS

Para configurar la impresión desde una computadora Mac OS, realice las operaciones siguientes:

- Instale el controlador de impresora y los archivos PPD.
- Configure el Fiery EXP50 en el Selector (Mac OS X en modo Classic) o en el Centro de impresión (Mac OS X).
- Configure las opciones de impresión instalables.

Para obtener más detalles, consulte *Impresión desde Mac OS*.

Utilidades proporciona instrucciones para Windows y Mac OS para los siguientes asuntos:

- Instalación de las utilidades de Fiery
- Configuración de la conexión para las utilidades de Fiery
- Uso de las utilidades de Fiery
- Instalación de los tipos de impresora y pantalla (sólo en Mac OS)

Apagado y reinicio del Fiery EXP50

Es posible que tenga que cerrar el Fiery EXP50 para realizar tareas de servicio técnico. Al hacerlo, se interrumpe el acceso de red a la digital press. Antes de retirar o conectar ningún cable del Fiery EXP50 para el servicio técnico, apague el Fiery EXP50.

Si es necesario, puede reiniciar el Fiery EXP50. El reinicio del Fiery EXP50 desde la FieryBar reinicia el software de sistema del Fiery EXP50 sin reiniciar totalmente el sistema. El reinicio del Fiery EXP50 desde el menú Inicio de Windows restablece el sistema en su totalidad.

PARA APAGAR EL FIERY EXP50

- 1 Asegúrese de que el Fiery EXP50 no esté recibiendo, procesando ni imprimiendo ningún archivo.**

Espere hasta que Command WorkStation no presente ningún trabajo en procesamiento o impresión en la ventana Trabajos activos o a que la FieryBar indique Libre en las áreas Procesando e Imprimiendo.

Si el sistema acaba de finalizar el proceso, espere al menos cinco segundos después de que el sistema pase al estado Libre antes de iniciar el procedimiento de apagado.

NOTA: Informe al administrador de la red antes de retirar el Fiery EXP50 de la red.

- 2 Cerrar y apagar la digital press.**

Para obtener instrucciones, consulte la documentación que se suministra con la digital press.

- 3 Cierre todas las aplicaciones abiertas, excepto la FieryBar.**
- 4 Seleccione Apagar en el menú Inicio de Windows.**
- 5 Seleccione Apagar y haga clic en Aceptar.**

Antes de tocar ningún componente interno, asegúrese de que todos los cables estén desconectados de la parte posterior del Fiery EXP50.

PARA REINICIAR EL FIERY EXP50

- 1 **Asegúrese de que el Fiery EXP50 no esté recibiendo, procesando ni imprimiendo ningún archivo.**

Espera hasta que Command WorkStation no presente ningún trabajo en procesamiento o impresión en la ventana Trabajos activos o a que la FieryBar indique Libre en las áreas Procesando e Imprimiendo.

- 2 **Cerrar y apagar la digital press.**

Para obtener instrucciones, consulte la documentación de la digital press.

- 3 **Cierre todas las aplicaciones abiertas, excepto la FieryBar.**

- 4 **Haga clic con el botón derecho en la FieryBar y seleccione Reiniciar el Fiery en el menú que aparece.**

Aparece un mensaje de confirmación.

- 5 **Haga clic en Aceptar.**

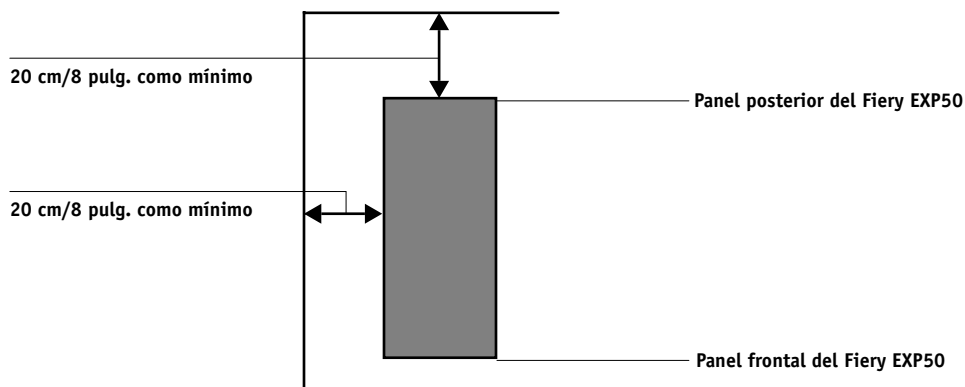
Espera a que el software de servidor del Fiery EXP50 se cierre y se reinicie. Es posible que tenga que esperar un minuto o más. La FieryBar muestra el estado de software cerrado mientras se reinicia el servidor.

- 6 **Encienda la digital press.**

Para obtener instrucciones, consulte la documentación que se suministra con la digital press.

Requisitos de espacio para la instalación del Fiery EXP50

Asegúrese de que haya espacio suficiente cerca de la digital press para instalar el Fiery EXP50 en su ubicación. Necesita un mínimo de 20 cm (8 pulgadas) por detrás y a los lados del Fiery EXP50, como se muestra en la siguiente ilustración.



Advertencias de seguridad



La ventana de visualización del Fiery EXP50 es una pantalla de cristal líquido (LCD) y puede romperse. No la someta a golpes fuertes.



Si la pantalla de visualización se rompe y se vierte el cristal líquido, no lo inhale, no lo ingiera ni lo toque. Si el material llega a su piel o su ropa, elimínelo inmediatamente con agua y jabón.



No aplique una presión excesiva al panel. Esto cambia el color del panel.

Limpieza de la ventana de visualización del Fiery EXP50

Limpie la ventana de visualización del Fiery EXP50 con un paño suave humedecido con alcohol isopropílico o alcohol etílico. No utilice nunca agua ni acetona ya que podrían dañar la pantalla.

